

Erwin Moser

Boris der Kater

Das Badewannenauto

El gato Boris

El coche-bañera



Nord
Süd

Edition
bi.libri

Bilderbücher in zwei Sprachen

Deutsch – Spanisch

inklusive MP3-Hörbuch
in 9 Sprachen

Erwin Moser

Boris der Kater

Das Badewannenauto

El gato Boris

El coche-bañera



bi:libri-Ausgabe 2024

© 2024 NordSüd Verlag AG, Franklinstrasse 23, CH-8050 Zürich

Originalausgabe © 2013 NordSüd Verlag AG

Alle Rechte, auch die der Bearbeitung oder auszugsweisen Vervielfältigung, gleich durch welche Medien, vorbehalten.

Herausgegeben in Kooperation mit Edition bi:libri, München.

Übersetzung ins Spanische: Olga Balboa Sánchez

Lektorat Spanisch: Beatriz Bernabé

© 2024 Edition bi:libri, München

Gestaltung: Silvia Wahrstätter, www.vielseitig.co.at

Druck und Bindung: Livonia Print, Riga, Lettland

ISBN 978-3-19-069620-8

1. Auflage 2024

www.nord-sued.com | www.edition-bilibri.de | www.hueber.de/bilibri

Bei Fragen, Wünschen oder Anregungen schreiben Sie bitte an: info@nord-sued.com



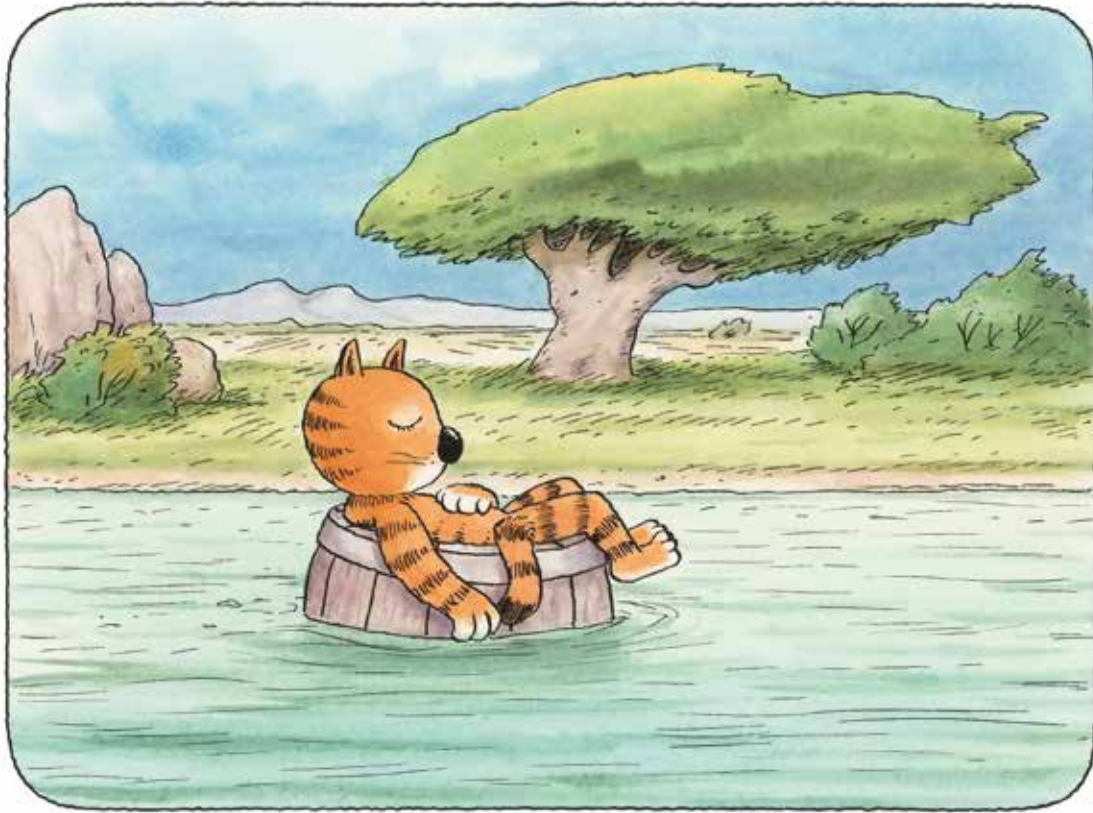
Nord
Süd

Edition
bi:libri

Die Ankunft	5	La llegada
Das Badewannenauto	12	El coche-bañera
Der Absturz	19	La caída
Die Vogelscheuche	26	El espantapájaros
Der Kinderwagen	33	El cochecito de bebé
Der Regenschirm	40	El paraguas
Die Störche	47	Las cigüeñas
Das Zelt	54	La tienda de campaña

Die Ankunft

La llegada



*Boris, der Kater, schwimmt in einem Fässchen
auf dem Fluss. Wo kommt er her?
Niemand weiß das.*

El gato Boris navega por el río dentro de
un barril. ¿De dónde viene?
Nadie lo sabe.



*Ein Gewitter zieht auf. In einer Flussbiegung
geht Boris an Land. Eine Eule beobachtet
den Kater.*

Se acerca una tormenta. Boris desembarca en
una curva del río. Una lechuza observa al gato.